

## بیانیه اطلاعات واکسن

Many Vaccine Information Statements are available in Farsi and other languages. See <http://www.immunize.org/vis>

زبانهای دیگر در دسترس است.  
به وبسایت <http://www.immunize.org/vis>  
مراجعه نمایید

# واکسن واریسلا (آبله مرغان): آنچه باید بدانید

هیچ گونه خطر شناخته شده‌ای برای تزریق واکسن آبله مرغان هم‌زمان با واکسن‌های دیگر وجود ندارد.

## 1 چرا باید واکسیناسیون انجام دهیم؟

**واریسلا** (که آبله مرغان نیز نامیده می‌شود) یک بیماری ویروسی بسیار مسری است. این بیماری در اثر ویروس واریسلا زوستر ایجاد می‌شود. آبله مرغان معمولاً خفیف است اما می‌تواند در نوزادان زیر سن 12 ماهگی، نوجوانان، بزرگسالان، زنان باردار و افرادی که دارای سیستم‌های ایمنی ضعیفی هستند خطرناک باشد.

آبله مرغان باعث بروز بثورات خارش‌دار می‌شود که معمولاً حدود یک هفته به طول می‌انجامد. همچنین می‌تواند باعث بروز عوارض ذیل شود:

- تب
- خستگی
- بی‌اشتهایی
- سردرد

عوارض شدیدتر و خطرناک‌تر می‌تواند شامل موارد ذیل شود:

- عفونت‌های پوستی
- ذات‌الریه (پنومونی)
- ورم رگ‌های خونی
- ورم پوشش‌های مغزی و/یا طناب نخاعی (انسفالیت یا مننژیت)
- عفونت‌های خونی، استخوانی یا عفونت مفاصل

برخی افراد به قدری مریض می‌شوند که نیاز به بستری شدن در بیمارستان دارند. وقوع مرگ در اثر ابتلا به آبله مرغان اغلب اتفاق نمی‌افتد اما ممکن است برخی از افراد در اثر ابتلا به این ویروس بمیرند. قبل از واکسن واریسلا، تقریباً تمامی افراد در ایالات متحده، میانگین 4 میلیون نفر در هر سال، آبله مرغان می‌گرفتند.

بچه‌هایی که آبله مرغان می‌گیرند معمولاً حداقل 5 یا 6 روز از حضور در مدرسه یا مهدکودک جا می‌مانند.

برخی از افرادی که به آبله مرغان مبتلا می‌شوند سالها بعد دچار بثورات دردناکی می‌شوند که زونا نام دارد (همچنین تحت عنوان هرپس زوستر شناخته می‌شود).

آبله مرغان می‌تواند به راحتی از فردی به فردی دیگر که آبله مرغان نگرفته یا واکسن آبله مرغان را نزده انتقال یابد.

## 2 واکسن آبله مرغان

بچه‌های 12 ماهه تا 12 ساله باید 2 دوز واکسن آبله مرغان دریافت کنند، معمولاً:

- دوز اول: در سن 12 تا 15 ماهگی
- دوز دوم: در سن 4 تا 6 سالگی

افراد 13 ساله یا بالاتر از این گروه سنی که در زمان جوانی این واکسن را تزریق نکرده‌اند، و هرگز آبله مرغان نگرفته‌اند، باید 2 دوز به فاصله حداقل 28 روز از یکدیگر دریافت کنند.

فردی که قبلاً تنها یک دوز واکسن آبله مرغان دریافت کرده است باید برای تکمیل این سری، دوز دوم را تزریق نماید. دوز دوم در آن دسته از افرادی که زیر سن 13 سال هستند باید حداقل 3 ماه پس از دوز اول و در افراد 13 ساله یا بالاتر از این گروه سنی حداقل به فاصله 28 روز از دوز اول تزریق شود.

Varicella VIS – Farsi (2/12/18)

یک واکسن ترکیبی به نام **MMRV** وجود دارد که حاوی واکسن آبله مرغان و واکسن MMR است. MMRV گزینه‌ای برای برخی از کودکان در گروه سنی 12 ماهه تا 12 ساله است. یک بیانیه اطلاع رسانی جداگانه واکسن برای MMRV وجود دارد. ارائه دهنده خدمات بهداشتی شما می‌تواند اطلاعات بیشتری در اختیار شما قرار دهد.

## 3 بعضی از افراد نباید این واکسن را دریافت کنند

در صورت وجود موارد ذیل در فرد دریافت کننده واکسن، مراتب را به اطلاع فرد تزریق کننده واکسن برسانید:

• وقتی فرد مبتلا به هر گونه آلرژی شدید است که زندگی فرد را به خطر می‌اندازد. ممکن است برای فردی که پس از دریافت یک دوز از واکسن آبله مرغان دچار واکنش آلرژیک خطرناکی شده است یا نسبت به بخشی از این واکسن آلرژی شدیدی دارد تزریق واکسن توصیه نشود. در صورتی که می‌خواهید در مورد اجزای سازنده واکسن اطلاعات کسب کنید، از ارائه دهنده خدمات بهداشتی خود سؤال کنید.

• وقتی فرد باردار است یا فکر می‌کند ممکن است باردار باشد. زنان باردار باید صبر کنند زمانی که دیگر باردار نیستند واکسن MMR را دریافت کنند. زنان باید پس از تزریق واکسن MMR به مدت 1 ماه از بارداری پیشگیری نمایند.

• وقتی فرد به خاطر ابتلا به بیماری (مانند سرطان یا اچ آی وی/ایدز) یا قرارگیری تحت درمان‌های پزشکی (مانند پرتودرمانی، ایمنی درمانی، استروئید یا شیمی درمانی) سیستم ایمنی ضعیفی دارد.

• وقتی فرد پدر یا مادر، برادر یا خواهری دارد که سابقه مشکلات سیستم ایمنی دارد.

• وقتی فرد سالیسیلات (مانند آسپرین) مصرف می‌کند. افراد باید به مدت 6 هفته پس از تزریق واکسنی که حاوی واریسلا است از مصرف سالیسیلات‌ها خودداری نمایند.

• وقتی فرد اخیراً انتقال خون داشته است یا سایر محصولات خونی را دریافت کرده است. ممکن است به شما توصیه شود که به مدت 3 ماه یا بیشتر واکسیناسیون آبله مرغان را عقب بیندازید.

• بیماری سل.

• طی 4 هفته گذشته هرگونه واکسن دیگری را دریافت کرده است. واکسن‌های زنده که در فاصله نزدیک به یکدیگر تزریق می‌شود ممکن است به خوبی عمل نکنند.



U.S. Department of  
Health and Human Services  
Centers for Disease  
Control and Prevention

## 5 اگر واکنش جدی وجود داشته باشد چه اتفاقی می افتد؟

### باید دنبال چه نشانه‌هایی باشیم؟

مراقب هر چیز دیگری که باعث نگرانی شما می‌شود، از جمله نشانه‌های واکنش آلرژیک حاد، تب شدید، یا رفتار غیرمعمول باشید.

نشانه‌های یک واکنش آلرژیک شدید می‌تواند شامل کهیر، ورم صورت و گلو، مشکل تنفسی، تندی ضربان قلب، گیجی یا ضعف باشد. این وضعیت از چند دقیقه تا چند ساعت پس از واکسیناسیون شروع می‌شود.

### چه کاری باید انجام دهیم؟

اگر فکر می‌کنید دچار واکنش آلرژیک شدید یا وضعیت اضطراری دیگری شده‌اید که نمی‌توانید صبر کنید، با 1-1-9 تماس بگیرید و یا به نزدیک‌ترین بیمارستان بروید. در غیر این صورت با ارائه دهنده خدمات درمانی خود تماس بگیرید.

بعدتر، واکنش باید به Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS) (سیستم گزارش‌دهی عواقب ناگوار واکسن) گزارش شود. پزشک شما باید این گزارش را ارائه نماید، یا خودتان می‌توانید از طریق وبسایت VAERS به نشانی [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov) و یا از طریق تماس با شماره 1-800-822-7967 این کار را انجام دهید. VAERS توصیه‌های پزشکی ارائه نمی‌دهد.

## 6 برنامه ملی جبران خسارت آسیب واکسن

(VICP) National Vaccine Injury Compensation Program

(برنامه ملی جبران خسارت آسیب واکسن) یک برنامه فدرال است که برای جبران خسارت افرادی که ممکن است در اثر واکسن آسیب دیده باشند، ایجاد شده است.

افرادی که معتقدند ممکن است در اثر واکسن آسیب دیده باشند، می‌توانند در مورد برنامه و نحوه طرح شکایت با شماره 1-800-338-2382 تماس بگیرند یا از وبسایت VICP به نشانی زیر بازدید کنند: [www.hrsa.gov/vaccinecompensation](http://www.hrsa.gov/vaccinecompensation). برای تشکیل پرونده شکایت در خصوص جبران خسارت، محدودیت زمانی وجود دارد.

## 7 چگونه میتوانم اطلاعات بیشتری کسب کنم؟

در این زمینه از ارائه دهنده خدمات بهداشتی خود سؤال کنید. دکتر شما می‌تواند بسته الحاقی واکسن را به شما ارائه دهد یا منابع اطلاعاتی دیگری در اختیار شما قرار دهد. با اداره بهداشت محلی یا ایالتی خود تماس بگیرید. با CDC Centers for Disease Control and Prevention (مرکز کنترل و پیشگیری از بیماری‌ها) تماس بگیرید: - با شماره تلفن 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) تماس بگیرید یا - به وبسایت CDC به نشانی [www.cdc.gov/vaccines](http://www.cdc.gov/vaccines) مراجعه نمایید.

وقتی فرد مریض احوال است. یک بیماری خفیف مانند سرماخوردگی، معمولاً دلیلی برای به تعویق انداختن واکسیناسیون محسوب نمی‌شود. فردی که به مریضی خفیف یا شدیدی دارد احتمالاً صبر می‌کند. پزشک شما می‌تواند به شما مشاوره بدهد.

## 4 خطرات واکنش به یک واکسن

مانند هر دارو، واکسن‌ها نیز ممکن است اثرات جانبی داشته باشند. این عوارض معمولاً خفیف بوده و خود به خود از بین می‌روند، اما احتمال بروز واکنش‌های شدید نیز وجود دارد.

تزریق واکسن آبله مرغان بسیار امن‌تر از ابتلا به بیماری آبله مرغان است. اغلب افرادی که واکسن آبله مرغان دریافت می‌کنند، با آن مشکلی ندارند.

پس از واکسیناسیون آبله مرغان، فرد ممکن است موارد ذیل را تجربه کند:

### عوارض جزئی:

- بازو درد ناشی از تزریق
- تب
- قرمزی یا بثورات در محل تزریق

اگر این عوارض رخ دهد، معمولاً ظرف دو هفته پس از تزریق بروز می‌نمایند. احتمال وقوع این عوارض اغلب پس از تزریق دوز دوم کم است.

**بروز عوارض شدیدتر** پس از تزریق واکسن آبله مرغان نادر است. این عوارض می‌تواند شامل موارد ذیل شود:

- تشنج (تکان سریع یا خیره شدن) اغلب همراه با تب
- ذات‌الریه (پنومونی) یا پوشش‌های مغزی یا طناب نخاعی (مننژیت)
- بثورات در سراسر بدن

فردی که پس از واکسیناسیون آبله مرغان دچار بثورات شود ممکن است قادر باشد ویروس واکسن واریسلا را به فرد ایمن نشده منتقل کند. هرچند وقوع این اتفاق بسیار نادر است، بچه‌هایی که مبتلا به بثورات شدند باید تا زمان از بین رفتن این بثورات از افرادی که سیستم ایمنی ضعیفی دارند و همچنین از نوزادانی که واکسن را تزریق نکردند دور بمانند. جهت کسب اطلاعات بیشتر با ارائه‌دهنده خدمات بهداشتی خود تماس بگیرید.

### مشکلات دیگری که ممکن است پس از تزریق این واکسن رخ دهند:

افراد گاهی اوقات پس از یک رویه پزشکی از جمله واکسیناسیون غش می‌کنند. نشستن یا دراز کشیدن به مدت حدود 15 دقیقه بعد از واکسیناسیون می‌تواند به جلوگیری از غش کردن و صدمات ناشی از افتادن کمک کند. اگر احساس گیجی، یا تغییر در بینایی یا صدای زنگ در گوش خود دارید، مراتب را به اطلاع تزریق کننده واکسن خود برسانید.

برخی افراد دچار درد شانه می‌شوند که می‌تواند نسبت به سوزش‌های متداولی که پس از تزریق رخ می‌دهد، شدیدتر و طولانی‌تر باشد. اغلب به ندرت چنین اتفاقی می‌افتد.

هر دارویی می‌تواند منجر به واکنش آلرژیک شدید شود. تخمین زده می‌شود که چنین واکنش‌هایی نسبت به یک واکسن در حدود 1 بار در 1 میلیون دوز اتفاق می‌افتد و ظرف چند دقیقه تا چند ساعت پس از واکسن رخ خواهند داد.

مانند هر داروی دیگری، احتمال اینکه واکسنی موجب صدمات شدید و مرگ شود بسیار کم است.

ایمنی واکسن‌ها همیشه مورد نظارت و کنترل قرار دارد. برای کسب اطلاعات بیشتر، به سایت [www.cdc.gov/vaccinesafety/](http://www.cdc.gov/vaccinesafety/) مراجعه کنید.

Vaccine Information Statement  
Varicella Vaccine

2/12/2018

Farsi

